

# El proyecto editorial de *Aquí Poesía*

Alejandra Torres Torres\*

## **RESUMO:**

Os sessenta foram caracterizados como um período de difusão e rupturas. Em 1962, em Montevideu, começou a publicar uma revista que procurou criar um espaço para os jovens poetas e escritores, tanto no Uruguai e em outros países: *Aquí Poesía*. Este projeto editorial foi realizado por membros do Partido Comunista do Uruguai desses anos. Em uma época de grandes mudanças políticas, ideológicas e culturais, a revista tentou atrair, junto com outros projetos editoriais nascidos nos anos sessenta (Alfa, Arca e Ediciones de la Banda Oriental), um espaço para a divulgação e o intercâmbio cultural, especialmente literário. Estes esforços tiveram um papel-chave nos anos antes do golpe de 1973, que terminou este e outros desenvolvimentos culturais semelhantes.

**Palavras-chave:** Projeto editorial. Redes intelectuais. *Aquí Poesía*. Edição.

La década del sesenta se caracterizó, en lo concerniente a las relaciones del arte con la vida social, por ser un período de cambios y rupturas culturales situado en un punto de inflexión entre dos tiempos del siglo XX. En Latinoamérica, y particularmente en el Río de la Plata, esta década fue testigo de importantes acontecimientos sociales y culturales que, en Uruguay, dieron lugar a un fenómeno artístico peculiar y complejo. Factores vinculados con el ámbito nacional y el internacional propiciaron la construcción de un tipo de lector, un ciudadano colocado en una encrucijada particular, como bien podrían considerarse todas las coyunturas, sólo que los sesentas, a la distancia, resultan teñidos de ese particular tiempo en que las cosas parecían estar sucediendo casi definitivamente; un tiempo que, al parecer, no logró completarse a sí mismo, como tampoco se concretaron plenamente proyectos culturales que tuvieron su origen en la búsqueda de una identidad nacional, pero más aún latinoamericana<sup>1</sup>.

Al hablar de público se toma en cuenta un lector urbano que va tomando forma a partir de los quiebres propuestos en los modelos de lectura vigentes, producto del cruce de diferentes factores de índole general – contexto histórico-social –, y particular – aspectos más específicamente literarios (TORRES, 2012, p. 10). Ese lector urbano fue producto en gran medida de la extensión de la matrícula educativa llevada adelante desde mediados de la década del cincuenta y se concentró en Montevideo. Como señala Daniel Vidart

Si se compara la concentración montevideana con el resto del país, aparece como la cabeza gigantesca y bamboleante de un enano, alimentada por una red vial de tipo colonialista, congestionada por un centralismo administrativo, industrial, comercial, político y docente a la vez, erguida penosamente sobre un cuerpo débil, desertizado (VIDART, 1969, p. 142).

La revista *Aquí Poesía* fue una publicación bimestral que comenzó a editarse en 1962, dirigida por el poeta Ruben Yacovski (Montevideo, 1930) con la colaboración de otro poeta, Saúl Ibargoyen Islas (Montevideo, 1930). Se imprimió en la Impresora Arca de la calle Vilardebó 1042 durante la primera etapa y posteriormente en la Comunidad del Sur, de la calle Canelones 1480. El croquis

tipográfico, la carátula y el cuidado de la edición correspondieron a a Sarandy Cabrera (Rivera, 1923 – Montevideo, 2005)<sup>2</sup>. Tanto Cabrera como Ruben Yacovski escribían en el diario *El Popular* – órgano oficial del Partido Comunista del Uruguay fundado el 1º de febrero de 1957 que, como señala Gerardo Leibner, tuvo como antecedente el semanario *Justicia* y apareció en escena como estrategia de acumulación de fuerzas diversas (LEIBNER, 2011). Yacovski y Cabrera, junto con Ibargoyen Islas, estaban vinculados al Partido Comunista del Uruguay. El primero y el tercero siguieron estándolo al menos durante las dos décadas siguientes; Cabrera, en cambio, se distanció de la línea soviética acercándose al maoísmo<sup>3</sup>.

La colección de *Aquí Poesía* está formada por cuarenta y nueve volúmenes publicados con una frecuencia sostenida hasta 1965 inclusive. Entre 1962 y 1965 se publicaron treinta números, es decir, más de la mitad de la colección. A partir de 1966 las entregas comenzaron a mermar en su frecuencia anual con la salvedad de que durante los años 1968 y 1969 no se editó número alguno. En 1963 y con una frecuencia de publicación menor (como máximo se publicaron dos números anuales durante 1963 y 1964) se inauguró la colección de libros de narrativa, humor y ensayo – en general de pocas páginas – llamada *Aquí Testimonio*, también bajo el sello general de *Aquí Poesía*. En esta colección se editaron veintidós títulos, el último de los cuales corresponde a *Primer cielo, primera tierra*, de Jorge Sclavo, que apareció en el año 1972.

Saúl Ibargoyen nos hizo saber acerca de esta experiencia en el mes de enero de 2012 que

El planteamiento de Yacovski estuvo de acuerdo con un “clamor continental”, para citar a Darío, que se expresaba en la exigencia popular de cambios renovadores y aun revolucionarios [...]. Por lo tanto, *Aquí Poesía* como proyecto logró ahincarse en el tono de la época, o sea, ingresó tanto en lo nacional como en lo internacional, con la decisión de unirse a una gran propuesta de amplitud estética, ideológica y política, en el sentido de participación libre e igualitaria en las transformaciones literarias y culturales que esos años exigían.

El énfasis puesto tanto en lo nacional como en lo internacional era un principio básico de la revista. Medio siglo después, en las precitadas palabras de Ibargoyen Islas parecen condensarse todas las expectativas con las que fue llevado adelante el proyecto, impulsado por la convicción de que los textos que se daban a conocer contribuían, desde algún lugar, a la toma de conciencia necesaria para consolidar los cambios que se entendían imperiosos. En su artículo titulado “Palabras para Ruben Yacovski”, publicado en el segundo número de *Lo que vendrá*, en noviembre de 2011, Ibargoyen comenta que ese gesto de Yacovski no significaba sólo un compromiso con una ideología y una praxis determinada, sino con algo más abarcador: con la posibilidad, compartida con otros, de desarrollar un proyecto literario y posibilitar su difusión a favor de un destino colectivo, nacional y aun continental desde una perspectiva de izquierda si bien, como es evidente, vinculada al Partido Comunista de manera más fuerte. El compromiso político-ideológico de la editorial se hace presente desde los comienzos y se pone de manifiesto, entre otros, en el apartado titulado “Documentos”, publicado al final de la revista nº 3, de mayo-junio de 1963, en la que se ubica una larga lista de firmantes – varios prestigiosos como Carlos Quijano, Ángel Rama, Emilio Frugoni o Juan Carlos Onetti – haciendo pública su protesta por

[...] la injustificada detención en Buenos Aires del poeta Juan Gelman. [...] En nombre de los derechos humanos y de la libertad de expresión reclamamos que se ponga en libertad al escritor Juan Gelman así como a los jóvenes Gianni

Sicardi (poeta) y Néstor Ferrero (periodista) detenidos arbitrariamente en la misma acción.

Desde sus orígenes, *Aquí Poesía* irrumpe como un proyecto no convencional. Se presenta como una revista miscelánea de poesía en la que prácticamente no se publicaban artículos. Los editores, fundamentalmente Yakovski en la primera etapa, sustentaron desde los comienzos las publicaciones a partir de una red de intercambios epistolares con otros intelectuales del continente. El emprendimiento se enmarca en un tiempo particularmente auspicioso para las ediciones nacionales. En materia editorial, durante la década del sesenta, Uruguay, sobre todo Montevideo, asistió a un verdadero auge si se lo compara con las décadas precedentes. El aumento de la matrícula en Educación Primaria y en Secundaria, fueron factores determinantes en la evolución de este proceso (SOLARI, 1964, p. 96). Otros factores que incidieron son de naturaleza económica y tienen que ver con que a principios de los años sesenta se otorgaron exoneraciones y préstamos que funcionaron como elementos coadyuvantes para impulsar la transformación en el escenario lector montevideano. Es importante destacar esta voluntad pedagógica y democratizadora que será uno de los motores que llevó adelante lo que se dio a conocer como “el boom editorial de los sesenta” en Uruguay (TROCHON, 2011, p. 312).

La primera entrega de *Aquí Poesía* corresponde a setiembre-octubre de 1962. Encabeza la edición un apartado llamado “Al lector” en el que se comenta lo siguiente: “La aparición de *Aquí Poesía* responde a una necesidad objetiva como medio expresivo de quienes viven su riguroso oficio artístico”. Evidentemente, este espacio de expresión constituye en el período en el que surge, un canal de divulgación importante, teniendo en cuenta las conocidas dificultades para publicar y para darse a conocer de la mayoría de los escritores más jóvenes de aquel entonces. Por otra parte, algo nada menor es que se trate de una revista de poesía. Sabido es que la poesía cuenta en general con un número de lectores sensiblemente más reducido que la narrativa. La intención de darle cabida a las “[...] numerosas voces poseedoras de evidentes calidades literarias que limitan su eco a ambientes más o menos estrechos o, lo que empeora las cosas, se pierden por aislamiento”<sup>4</sup> era uno de los objetivos que perseguía este sello editorial<sup>5</sup>:

Una sola y fundamental es nuestra exigencia para publicar en la revista: que se contemple un elemental requisito de valor literario, que a todos abarca, sin diferencia de escuela, grupos o corrientes. Pensamos que esta actitud es imprescindible para que se conforme en nuestro medio un esencial respeto por la poesía, se perciba la creación literaria alejada de florilegios baratos y se logre una estimación positiva y justa del talento poético<sup>6</sup>.

Desde el inicio, se pone de manifiesto la posible precariedad de las publicaciones y el consiguiente esfuerzo por mantener el proyecto vivo en tiempos convulsos en que “puede resultar materialmente perecedera” la empresa, según se indica en el prólogo titulado “Al lector”. El proyecto, según testimonio de sus principales hacedores, se sostenía en base a suscripciones, fundamentalmente realizadas en Montevideo<sup>7</sup>.

Hasta la tercera entrega se mantiene el formato de editar textos pertenecientes a varios poetas y uno o dos trabajos críticos sobre el final de la revista. Los autores en su mayoría son uruguayos, pero también encontramos escritores de otras procedencias, tanto latinoamericanos como de algunos de los países que conformaban la Unión Soviética. El número cuatro está dedicado exclusivamente a

un autor. Se trata de la edición del volumen *Por modo extraño*, de Jorge Medina Vidal, publicado en 1963. En adelante se alternará la modalidad colectiva con la publicación de un libro de poesía de autor único en el que no se incluyen trabajos ensayísticos.

En la primera entrega se publican poemas de Jorge Medina Vidal; de Nancy Bacelo aparece “Cantares” y “Estas manos”, piezas del libro inédito *El Compromiso*; de Saúl Ibargoyen Islas, “El sonido del tiempo”; “Por calles secretas”; “A la memoria llega”; de Sarandy Cabrera, “Las Camas” y “Se aleja una pareja por una calle, al sur”, además de la composición de Roberto Bula Píriz en homenaje al poeta gauchesco Bartolomé Hidalgo. Se integra también a este número un texto del antiguo poeta chino Tu Fú, titulado “Tristeza ante mi choza derribada por el viento del otoño”, que no cuenta con referencia de traductor y que toman de la antología *Poesía china*, seleccionada por María Teresa León y Rafael Alberti (Buenos Aires, Compañía Fabril Editora, 1960).

En la primera página de los primeros números de la revista se publicita la Librería Anteo “una librería sensible a lo nuevo”, situada en 18 de julio 1333 (Palacio Díaz), de la que se comenta que distribuye al por mayor y al detalle la revista *Aquí Poesía*. También encontramos publicidad de la Librería Barreiro en la antigua esquina de 25 de Mayo y Juan Carlos Gómez, así como de la Librería Inglesa, de la calle Sarandí 580. Sobre el final consta una breve reseña de cada uno de los autores junto con la publicidad de “La casa de los Diccionarios” SURD, S.C. de la calle Soriano 871, así como de la Sociedad Editora Carumbé, dirigida por Sarandy Cabrera, promocionando discos de Los Carreteros, de los Hnos. Ábalos, de Osvaldo Pugliese y de Los Trovadores del Norte. Finalmente, la última publicidad corresponde a “Libroplan” de la calle Buenos Aires 410, destacando el sistema de créditos de esta librería.

Los años sesenta fueron también el tiempo en el que, ocasionalmente, el soporte fonográfico se convirtió en una nueva modalidad de registro. Como se dijo, en *Aquí Poesía* se promocionaban los discos de Carumbé, en especial de la colección “La poesía uruguaya en la voz de los poetas”. Esta fue un emprendimiento de Sarandy Cabrera desde 1962, en la que salieron únicamente dos discos que los propios poetas se ocupaban de vender para recuperar la inversión. Se trataba de discos simples, de treinta y tres revoluciones, conteniendo la voz de un poeta en cada una de sus caras: Milton Schinca, Carlos Brandy, Sarandy Cabrera. El número dos corresponde al bimestre noviembre y diciembre en el que se reiteran las publicidades del sello Carumbé agregándose la mención a los discos de Jaime Dávalos y a la reproducción musical de “Seis canciones populares españolas” de Federico García Lorca junto a Carlos Brandy y Sarandy Cabrera diciendo sus poemas, respectivamente. Publican en este número poemas de Ida Vitale y Washington Benavídes, así como de los más jóvenes como Alfredo Zitarrosa (“El pensar”), Salvador Puig (“Diálogo del alba” y “El mar, olvido”). Aparece, asimismo, el poema “Del pobre B.B.”, de Bertolt Brecht en traducción realizada especialmente por Mercedes Rein. Cierra el volumen el ensayo de Hugo Emilio Pedemonte titulado “La traducción y la poesía”. Al final del número se promociona el libro de Antonio M. Grompone *La ideología de Batlle*, recientemente publicado por la editorial Arca. La distribución y la venta pasa a estar a cargo de la librería Adolfo Linardi, de la calle Juan Carlos Gómez 1418.

Al comienzo del número tres de la revista *Aquí Poesía*, publicado en el bimestre enero-febrero de 1963, nos encontramos con una publicidad a la revista *Siete Poetas Hispanoamericanos*, que “[...] acaba[ba] de publicar su número siete dedicado a la poesía uruguaya”. Al igual que en el número uno de la revista, hay un apartado dedicado al lector. El énfasis está puesto en su búsqueda, en incrementar el número de suscriptores que, según se comenta al comienzo de la revista, es auspicioso:

“[...] hemos alcanzado una cantidad importante de suscriptores.” Esto a apenas cuatro meses de iniciada la colección. En ese mismo número del año 63, en el mismo apartado dedicado al lector, se afirma lo siguiente:

Nuestro propósito desde un principio ha sido llegar al lector, interesarlo, ganarlo para la expresión poética y compartir con él la razón de nuestros afanes. Las rutas por elevar el papel del autor nacional son múltiples y el trazarlas depende del empeño y la voluntad. De ahí que nos refirmamos complacidos a la Feria del Libro; sus realizadores han conformado un excelente ejemplo que barre con el escepticismo y la inercia.

La organizadora de la Feria del Libro, Nancy Bacelo (1921- 2007) fue a su vez la creadora, en 1960, de la revista de poesía titulada *Siete Poetas Hispanoamericanos* editando doce números hasta 1965 inclusive, tratándose de un emprendimiento de semejante naturaleza al de *Aquí Poesía*, vinculado fuertemente a la experiencia de la Feria, que se prolongó hasta la muerte de la autora y que, luego y hasta nuestros días, continuó bajo formas similares. Sobre la comunidad de estos dos emprendimientos culturales el poeta Enrique Fierro ha señalado que estas dos revistas eran “eclécticas desde el punto de vista estético” (ROCCA, 2009, p. 236).

El papel que juega el autor nacional en las páginas de la revista y en consonancia con las políticas de promoción de los escritores autóctonos propias del período, *Aquí Poesía* se empeña en ese propósito: “De ahí que nos refirmamos complacidos a la reciente Feria del Libro; sus realizadores han conformado un excelente ejemplo que barre con el escepticismo y la inercia”.

En los comienzos de *Aquí Poesía*, la aspiración de convertir a la revista en una publicación mensual está presente en esta tercera entrega. Este deseo no llegará a concretarse.

Finalmente, con respecto a *Aquí Poesía*, una vez consolidada y vencidos los escollos de distinto carácter que debe encarar una revista literaria en nuestro medio, sería convertida de bimestral en publicación mensual. De acuerdo a nuestra modalidad preferimos hablar de eso una vez que los hechos nos permitan afrontar con éxito semejante tarea (*Aquí Poesía*, n. 2, p. 7).

El giro hacia la prosa tiene que ver, quizá, con esas imposibilidades. El primer número publicado en *Aquí Testimonio* en 1963 corresponde al breve libro *Estampas montevidéanas* de Luis Alberto Varela. Posteriormente, en esta misma colección se editó el trabajo de Hernán Píriz titulado *La tinta sometida*, volumen que se cierra con el poema “La prensa libre”, de Pablo Neruda. Comenta Ruben Yacovski en la página inicial: “Con *La tinta sometida*, pues, abrimos un camino más, el del ensayo, a los autores nacionales”. La colección de ensayos dentro de la serie *Aquí Testimonio* continuó firme. Sobresale en este conjunto la publicación del trabajo de Francisco R. Pintos (considerado el precursor de la historiografía marxista) titulado *La literatura y su contribución al proceso político y social de la República* (ZUBILLAGA, 2004). (Interesa destacar, de paso, en 1922 Francisco R. Pintos fue el primer uruguayo que participó en un congreso de la Komintern en Moscú y fue el único uruguayo que conoció personalmente a Lenin). Pero además *Aquí Testimonio* se abrió hacia la narrativa, por ejemplo con la publicación de las novelas *Seis pares de zapatos* y *La isla*, del notorio escritor comunista Alfredo Dante Gravina; a estos títulos hay que agregar los ensayos *Agresión*, de Julio E. Nosiglia y *Antecedentes de mi pedagogía de la expresión*, de Jesualdo, por mencionar algunos.

El número 16 de la revista de poesía, publicado en 1964, tiene en la portada una dedicatoria especial de Pablo Neruda: “A la revista *Aquí Poesía* un saludo fraterno y una flor (representación

icónica)”. Salió de imprenta el 12 de julio de 1965 este volumen en el que se publica un artículo titulado “Pablo Neruda. En ocasión de los sesenta años del poeta”. Por otra parte, los tres escritores estaban vinculados al Partido Comunista del Uruguay, relación que incluía entre otros escritores a Alfredo Dante Gravina, Francisco Pintos y Jesualdo. A su vez, Yacovski había asistido en Chile a la celebración de los sesenta años de Neruda. En ese mismo número se difundió del poeta nicaragüense Ernesto Cardenal su luego célebre poema “Oración por Marilyn Monroe”. Neruda y Cardenal muestran la existencia de redes intelectuales que funcionaban como dinamizadoras de la revista promoviendo no sólo espacios de intercambio literarios sino, fundamentalmente, llevando adelante la búsqueda de una toma de conciencia poética y política más allá de las fronteras nacionales.

Continuando esa línea ideológica en noviembre de 1967 se edita el volumen de poesía *Octubre*, de Lucio Muniz, acompañado de la separata *Los doce* (1918), del poeta ruso Alexander Blok. Hasta 1967 las publicaciones se mantienen casi con la periodicidad prevista. No sólo en el caso de los números dedicados exclusivamente a la poesía, sino también en la colección *Aquí Testimonio*, del mismo sello editorial. Las publicaciones de 1967 descendieron a seis números, incluyendo *En el tren*, de Alberto Dinardi publicado en esa misma colección. Durante los años 1968 y 1969 no se publicaron números de la colección *Aquí Testimonio* ni tampoco de la revista de poesía. De aquí en adelante la frecuencia comienza a espaciarse en directa relación con el recrudecimiento de la pérdida de libertades individuales que desemboca en el golpe de Estado de junio de 1973.

El proyecto de *Aquí Poesía* era llevado adelante principalmente por Yacovski y por Ibargoyen Islas; el primero residía en Montevideo, centro de operaciones gráficas y de distribución así como de la mayor actividad cultural del país; el segundo, residía en la ciudad de Rivera, frontera norte con la entonces muy pequeña ciudad de Livramento (Brasil). En aquel entonces, como señala Saúl Ibargoyen Islas en el artículo titulado “Palabras para Ruben Yakovski”, publicado en el n. 3 de *Lo que vendrá*, de 2012, ya colaboraba en la revista el poeta y narrador Manuel Márquez (1935-2000), quien los acompañará durante la última etapa.

Tal vez a lo largo de toda la colección se destacan dos piezas: una, en 1967, del número que lleva por título *Poesía Checa*; otra, en 1974, la entrega dedicada a Sandor Petöfi, poeta nacional húngaro (preparado en conjunto con Lil Bidart). Esta publicación será la última de la revista. Sobre este número en particular, Ibargoyen Islas nos relató que su publicación fue posible gracias al apoyo de la Embajada de Hungría:

[...] en 1974, al arcejar la represión contra determinados sectores, que se acentuaría en 1976, y al estar nosotros involucrados con la resistencia, la única chance era interrumpir el proyecto. Con todo, cuando salió la breve antología del poeta nacional de Hungría, Sandor Petöffi, se hizo la presentación en la embajada de ese país, que asimismo apoyara la edición. Logramos reunir unos treinta escritores, toda una multitud en esos momentos. Y hasta ahí llegamos (Entrevista, 2012).

También sobre esos finales, ya en la inminencia de la posterior dictadura cívico-militar, se publicó el poemario *Patria perdida*, como el anuncio de lo que sería un largo prolegómeno de pérdidas y desencuentros. Ibargoyen Islas nos ha comentado que

[...] el sello, en cuanto tal, apenas existía, aunque se editaron luego dos o tres títulos más. Eran como pruebas de fuerza, para “durar” diría Juan Carlos Macedo. La portada incluyó un grabado de Lucas Cranach, que me facilitara

Anhelo Hernández. El contenido estético-ideológico de algunos textos tenía un tono de compromiso social y político, por lo que la poeta y narradora Clara Silva, con enorme habilidad y en gesto solidario, publicó una nota crítica en el diario vocero de la dictadura, *El País*. ¡Si hasta logró que se reprodujera la portada junto a su artículo! (Entrevista, 2013).

En 1975, dos años después del golpe de Estado, en el momento en el que la dictadura cívico-militar se endurecía, los dos responsables de *Aquí Poesía* intentaron editar una revista a la que llamarían *Palabra*, “con apoyo económico de gente amiga” – según el testimonio de Ibargoyen:

[...] si bien el ministerio de Cultura aceptó el contenido (colaboraba un relevante núcleo de escritores: Clara Silva, Tomás Brena, Ariel Méndez, Leónidas Spatakis, Juan Carlos Macedo, etc.), la policía negó la publicación sólo porque algunos nombres no eran confiables. Alguien rescató los originales, ahora quién sabe quien los tiene, si es que existen (Entrevista, 2012).

Como se sabe, a fines de los sesentas la represión ya comenzaba a tomar ribetes de tragedia. Los acontecimientos se precipitaban hacia instancias de mayores restricciones. La agudización de la crisis tensó el escenario llevándolo al terreno de la suspensión progresiva y luego brutal de las libertades individuales, al desmantelamiento del aparato cultural del período y el cercenamiento de las libertades públicas, la instalación de una feroz censura. En este escenario, estos proyectos culturales, como tantos otros, quedaron trancos. La inminencia del golpe y el cerco que las fuerzas represoras tendieron en torno a cualquier actividad que implicase el desarrollo del pensamiento y del juicio crítico fueron determinantes. Tiempos de allanamientos, sospechas, amenazas, cárcel, exilio o autorreclusión.

En otro tiempo, con la libertad política recuperada, la revista de poesía *Lo que vendrá*, dirigida por Diego Rodríguez Cubelli, parece hacernos una guiñada a aquellos emprendimientos de los sesenta, no sólo por su interés en reeditar algunos de los autores que publicaron en *Aquí Poesía* sino también por su propuesta estética, rescatando importantes trabajos de grabadores uruguayos de aquel período, como Leonilda González, Carlos Fossati o Anhelo Hernández. Pero este ya es tema de otro abordaje.

## The editorial project *Aquí Poesía*

### **ABSTRACT:**

The sixties were characterized as a period of diffusion and ruptures in publishing. It was the decade of their birth emblematic publishers, like Alfa, Arca and Ediciones de la Banda Oriental promoting changes in the previous reading models. In Montevideo, in 1962, began publishing a magazine that sought to create a space for young poets and writers both Uruguay and other countries: *Aquí Poesía*. In a time of great political, ideological and cultural, the magazine sought to create, along with others, a space for the dissemination and exchange in particular cultural and literary. For this reason it was essential in the years preceding the 1973 coup that put an end to this and other similar cultural projects.

**Keywords:** Publishing projects. Intellectual networks. *Aquí Poesía*. Edition.

## Notas explicativas

- \* Profesora de Literatura e Idioma Español. Asistente de Literatura Uruguaya FHCE, UdelaR.
- <sup>1</sup> Esta afirmación se sostiene tanto en la relación de algunos intelectuales del período con el proyecto de Casa de las Américas, como en muchos de los postulados llevados adelante por Ángel Rama, manifiestos tanto en su proyecto editorial como en la labor crítica desarrollada en las páginas literarias de *Marcha*.
- <sup>2</sup> En el año 1945 Cabrera había sido cofundador de la revista *Removedor*, revista de artes plásticas del Taller Torres García, en Montevideo, así como también de la revista *Número* en 1949 en la que también se dedicó a la parte gráfica. Fue colaborador de *Marcha*, desde 1950 a 1970 y del diario *El Popular* hasta 1963. También fue socio de Carumbé, sociedad editora de libros y discos (de la que se hace publicidad en *Aquí Poesía*) desde 1962 hasta 1965. (Información tomada de Sarandy Cabrera. Disponible en: <http://cabrera.nu/biografia.html>. Accedida en agosto de 2012.
- <sup>3</sup> Tanto Yacovski como Ibargoyen integraron el jurado de Casa de las Américas, el primero en 1973 y el segundo en 1974 obteniendo este último en ese mismo certamen una mención por su novela *Fronteras de Joaquim Coluna*.
- <sup>4</sup> Tomado del apartado “Al lector”, *Aquí Poesía*, n. 1, p. 3.
- <sup>5</sup> Sobre este particular tanto Ibargoyen Islas como Yacovski comentaron – en diferentes entrevistas que les realizara por separado – que la intención era dar cabida sobre todo a los jóvenes escritores de aquel entonces. Muchos de ellos, o al menos una gran mayoría, como vimos estaban vinculados al Partido Comunista del Uruguay. Por otra parte, ante la pregunta sobre si recibían algún apoyo financiero del Partido, la respuesta de ambos fue que la revista se sacó adelante con el esfuerzo y el trabajo mancomunado de los responsables y un grupo de allegados que los apoyaban y alentaban. Ibargoyen comentó que en no pocas ocasiones, sobre todo en los comienzos y cuando la situación político-social derivó en la disminución de las publicaciones, ellos solventaron gran parte de los costos de edición.
- <sup>6</sup> *Lo que vendrá*, Montevideo, n. 2, 2011.
- <sup>7</sup> El poeta Lucio Muniz comenta que durante los primeros años de la revista, en numerosas oportunidades, él era el encargado de llevar algunos números para su distribución a la ciudad de Treinta y Tres, que frecuentaba con asiduidad. (Información en diálogo con Lucio Muniz, Montevideo, mayo de 2012). No obstante y al igual que ocurría con otras publicaciones periódicas, la distribución en el interior fue escasísima, con excepción de Rivera, donde en aquel entonces residía Saúl Ibargoyen.

## Referências

### Corpus

Colección Ruben Coteló, en Sección de Archivo y Documentación del Instituto de Letras (SADIL), Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad de la República. (Cajas correspondientes a los años 1961-1966).

Colección de *Aquí Poesía*. Montevideo, 1962 -1974. Director: Ruben Yacovski.

Entrevista realizada a Saúl Ibargoyen Islas en Montevideo, enero de 2012.

Entrevista realizada a Saúl Ibargoyen Islas en Montevideo, enero de 2013.

Entrevistas telefónicas realizadas durante 2012 y 2013 a Ruben Yacovski (Montevideo-Piriápolis).

*Revista de poesía Lo que vendrá*. Montevideo, n. 1 al 6. (abril-mayo de 2011 a julio-agosto de 2012).

Consejo Editorial: Betty Chiz, Eduardo Nogareda. Director Diego Rodríguez Cubelli.

### Bibliografía

ARCANOR, Global Media. Sarandy Cabrera. Artículo disponible en: <http://cabrera.nu/biografia.html>. Accedido en: 12 ago. 2012.



BENAVIDEZ, Washington. Nancy Bacelo, la innovación permanente. 28 sep. 2008. Disponible en: [http://blogs.montevideo.com.uy/blognoticia\\_19357\\_1.html](http://blogs.montevideo.com.uy/blognoticia_19357_1.html). Accedido en: 7 jun. 2009.

COTELO, Rubén. Feria Nacional del Libro. Balance y perspectiva. *El País*, Montevideo, 4 de abril de 1961.

IRIGOYEN, Oribe. La Tuerca. Taller y editoriales: dos objetivos para escritores, *El Popular de los Viernes*, n. 23, 13 mar. 1964

IBARGOYEN ISLAS, Saúl. Palabras para Ruben Yakovski. *Lo que vendrá*, Montevideo, n. 3, p. 4 2012.

LEIBNER, Gerardo. *Camaradas y Compañeros*. Un historia política y social de los comunistas en el Uruguay. Tomo II La Era Arismendi 1955-1973. Montevideo: Editorial Trilce, 2011, p. 154-157.

MICHELENA, Alejandro. Se fue la creadora de la clásica Feria del Libro. *Periscopio*, n. 141. Disponible en: [http://letras-uruguay.espaciolatino.com/michelena/ante\\_la\\_muerte\\_de\\_nancy\\_bacelo.htm](http://letras-uruguay.espaciolatino.com/michelena/ante_la_muerte_de_nancy_bacelo.htm). Accedido en: 20 sep. 2007.

MILLA, Benito. Resurge la Literatura Uruguaya. *Acción*, Montevideo, 31 de octubre de 1961.

RAMA, Ángel (Ed.). *Más allá del boom: literatura y mercado*. Buenos Aires: Gandhi S.A., 1984.

ROCCA, Pablo. Por qué, para qué una revista (Sobre su naturaleza y su función en el campo cultural latinoamericano), *Hispanamérica*, Maryland, University of Maryland, n. 99, dic. 2004.

\_\_\_\_\_. Neruda en Uruguay: pasaje y polémica, *América Sin Nombre. Boletín de la Unidad de Investigación de la Universidad de Alicante*, Alicante, n. 7, diciembre de 2005, p. 68-77.

\_\_\_\_\_. (Ed.). *Revistas Culturales del Río de la Plata*. Campo literario: debates, documentos, índices (1942- 1964). Montevideo: Comisión Sectorial de Investigación Científica/Universidad de la República/ Banda Oriental, 2009, p. 236.

\_\_\_\_\_. (Ed.). *Revistas culturales del Río de la Plata*. Diálogos y tensiones (1945-1960). Montevideo: Departamento de Publicaciones, Unidad de Comunicaciones de la Universidad de la República (UCUR), 2012.

RODRÍGUEZ MONEGAL, Emir. Aventura del libro uruguayo, *Revista Reporter*, 6 set. 1961.

\_\_\_\_\_. *Literatura Uruguaya del medio siglo*. Montevideo, Alfa, 1969.

TORRES TORRES, Alejandra. *Lectura y sociedad en los sesenta: a propósito de Alfa y Arca*. Montevideo: Yaugurú, 2012, p. 10.

TROCHON, Yvette. *Escenas de la vida cotidiana. Uruguay 1950- 1973. Sombras sobre el país modelo*. Montevideo: Banda Oriental. 312 p.

VARELA, Luis A. Estampas montevidéanas. *Aquí Testimonio*. Montevideo, 1963.

YACOVSKI, Ruben. Marginalias en torno a “Poesía, poetas, lectores”. *El Popular de los Viernes*, Montevideo, n. 18, 3 ene. 1964.

ZUBILLAGA, Carlos. Del autoanálisis a la confesión: la historia como militancia contestataria. In.: DEVOTO, F.; PAGANO, Nora. (Eds.). *La Historiografía académica y la Historiografía militante en Argentina y Uruguay*. Buenos Aires: Editorial Biblos, 2004, p. 175-179.

Recebido em: 15 de maio de 2013

Aprovado em: 31 de outubro de 2013